

Bibelstellen bietet das Werk lediglich ein Register „zentraler“ Orts- und Personennamen, beide erstellt von Ganslmayer.

Der Tagungsband beweist, dass in dem Projekt Experten unterschiedlicher Disziplinen, nationaler Herkunft und Forschungserfahrungen fruchtbar zusammengearbeitet haben. Die Initiative hat neues Terrain sowohl für kontrastive linguistische Forschungen als auch für die Wirkungsgeschichte der deutschen Reformation in den östlichen Nachbarländern erschlossen.

Budapest

Zoltán Csepregi

Erfolgreiche Einwanderer. Künstlermigration im Ostseeraum in der Frühen Neuzeit. Hrsg. von Agnieszka Gąsior und Julia Trinkert. (Studia Jagellonica Lipsiensia, Bd. 22.) Sandstein. Dresden 2022. 302 S. ISBN 978-3-95498-646-0. (€ 49,—)

A number of important works have already been published on the subject of “Migration in the Middle Ages,” with reference to the Baltic region and also art production and art trade.¹ For the early modern period, developments in the history of ideas may take on a special position as cultural transfers, especially in the transmission of knowledge in connection with the spread of the Reformation,² whose most important carriers were identified in the history of books and libraries.³ It is generally known that cultural transfers moved along traditionally established (mediation) paths of trade, handicrafts and pilgrimage, and that technical innovations also spread with them.⁴

A more comprehensive work on the migration of artists in the Baltic region in the early modern period has therefore been long awaited. Starting from the economic attraction of the cities in the Hanseatic League, the metropolises of the Baltic Sea countries of Sweden, Denmark, Courland, Poland and Livonia in the sixteenth to eighteenth centuries, the eds. Agnieszka Gąsior and Julia Trinkert, together with renowned scholars, pursue the question of how artist migration concretely took place in the region at that time. “What

¹ Cf., for example, MICHAEL BORGOLTE (ed.): *Migrationen im Mittelalter*, Berlin 2017; JAN VON BONSDORFF: *Kunstproduktion und Kunstverbreitung im Ostseeraum des späten Mittelalters*, Helsingfors 1993; see also CARSTEN JAHNKE: *Der Handel mit Kunst in den hansischen Netzwerken um 1500*, in: KERSTIN PETERMANN, ANJA RASCHE et al. (eds.): *Hansische Identitäten*, Petersberg 2018, pp. 105–111.

² OTFRIED CZAİKA, HEINRICH HOLZE (eds.): *Migration und Kulturtransfer im Ostseeraum während der Frühen Neuzeit*, Stockholm 2012; GERT HAENDLER: *Die Ausbreitung der Reformation in den Ostseeraum und Johannes Bugenhagen*, in: HEINRICH HOLZE (ed.): *Kirchliche Verbindungen über die Ostsee hinweg in Geschichte und Gegenwart*, Leipzig 1999, pp. 120–139; HEINZ SCHILLING: *Die frühneuzeitliche Konfessionsmigration*, in: KLAUS J. BADE (ed.): *Migration in der europäischen Geschichte seit dem späten Mittelalter*, Osnabrück 2002, pp. 67–89; OTFRIED CZAİKA: *Die Ausbreitung der Reformation im Ostseeraum ca. 1500–1700 als Kulturtransfer*, in: CZAİKA/HOLZE, pp. 76–100.

³ On book culture in Scandinavia, see, for example, WOLFGANG UNDORF: *From Gutenberg to Luther: Transnational Print Cultures in Scandinavia 1450–1525*, Leiden 2014; BURKHARD KUNKEL: *Buchtransferkultur? Buchbewegungen in Städten des südlichen Ostseeraums zur Zeit der lutherischen Reformation*, in: NATALIJA GANINA, DANIEL KÖNITZ et al. (eds.): *Deutsche Kultur in russischen Buch- und Handschriftenbeständen*, Stuttgart 2022, pp. 73–92.

⁴ KNUT SCHULZ: *Mobilität im Handwerk—Wanderwege im Spätmittelalter*, in: UTA LINDGREN (ed.): *Europäische Technik im Mittelalter 800–1400: Tradition und Innovation*, 2nd ed., Berlin 1997, pp. 503–508; BURKHARD KUNKEL: *Die Kunst der lutherischen Kirchen des 16. Jahrhunderts: Medien, Mitteldinge, Monumente—eine Geschichte der materiellen Kultur*, Berlin 2020, pp. 108–109, 119.

motivated the artists to migrate and what were their destinations? What made a place attractive to the arrivals? Did the artists stay in their new place of work, did they return to their homeland or did they perhaps even migrate further? What artistic development did they take in their new home and what role did they play there? How did they integrate locally?" (pp. 7–8).

In her contribution "Nach Reval: Von der Migration der Künstler," Krista Kodres traces the biographies of some of the city's important (immigrant) painters and sculptors and addresses their not always conflict-free circumstances in the context of local guilds; Trinkert introduces the house architect of the Dohna family in East Prussia who immigrated from the Neumark; Stefanie Schultdt provides evidence of the "import of knowledge" to Sweden through the journey of the architect Göran Josuæ Adelcrantz from Stockholm via Paris to Rome in 1704–1706, a journey which is well and fully documented through the transcription and translation of his letters (pp. 66–121); Konrad Ottenheim documents the international reach of Cornelis Floris and Hendrick de Keyser through their work in northern Europe, especially on behalf of Duke Albrecht in Königsberg; Franciszek Skibiński examines mobility and artistic exchange in East Prussia against the background of the metropolitan region of Danzig in the period between 1550 and 1650; Constanze Köster uses the example of Rembrandt's pupil Ovens to show how the Nordic Wars, for example, affected art transfers between Holland and Schleswig Holstein; in his contribution "Der Stettiner Herzogshof um 1600 als Ziel und Station künstlerischer Wandlungen," Rafał Makala clarifies art-political representation and competitive behavior vis-à-vis neighboring imperial courts; Elita Grosmane's contribution "Die Migration von Bildhauern und das Erstarken barocker Bildhauerwerkstätten in Kurland und Riga" concentrates in particular on the influence of confessional change on the migration of artists in her area of study from the end of the sixteenth century onwards. Gašior dedicates her contribution to the well-known Sebastian Dadler and his European patrons, providing an excellent example of the far-reaching mobility and economic networks of what was indeed an "exceptional medallist;" following this, and remaining in the genre of goldsmiths, coin cutters and medallists, Ylva Haidenthaler opens with "Einblicke in die Künstlerimmigration nach Stockholm im 17. Jahrhundert;" with its unusual title "Oberbayern im Ostseeraum: Betrachtungen zur Verbreitung von Arbeiten Wessobrunner Stuckateure im 17. und 18. Jahrhundert," Torsten Veit concludes the series of contributions and provides the very interesting evidence of artist migration from Bavaria to Mecklenburg, Poland, Pomerania and Courland.

All contributions are provided with illustrations, some of them in color, as well as with notes and special references to literature and, in some cases, corresponding maps. The volume concludes with a detailed name and place index in which abbreviations, historical place names and field names are explained and can thus be easily located.

The initial questions posed by the eds. about the motivation for and the goals of artists' migrations, the attractiveness of the destinations and their significance for the individual artists as a place of transit or permanent activity, and for their artistic development are answered in full and precisely on the basis of specific people and concrete works. Moreover, the reader learns how the artists integrated into the existing conditions at the destination. The diverse case studies paint a vivid picture of the extensive and often branching migratory movements of well-known artistic personalities. We are, as it were, taken into their tangible working and living conditions, and we gain a comprehensive idea of their influence, their imprint and finally their impact on art in the area under investigation from the end of the sixteenth century up to the eighteenth century.

And, although the connection of the title concept of "successful immigrants" as an expression for socio-cultural integration achievements of immigrants to current contexts of understanding may not have been intended; although, for example, imperial, Hanseatic, courtly, or regional political characteristics must be considered at times, the reading of this extremely rich and extremely exciting book is worthwhile in any case. It fills a so far only

perceived desideratum and fits seamlessly into the aforementioned research. And I ask the gentle readers for addition and reference to the further, much more extensive bases of (English-speaking) Baltic, Scandinavian, Polish, and Russian research, which I have neglected to consider.

Stralsund – Oslo

Burkhard Kunkel

Adel im Grenzraum. Transkulturelle Verflechtungen im Preußenland vom 18. bis zum 20. Jahrhundert. Hrsg. von Miłośława Borzyszkowska-Szewczyk, Sabine Jagodzinski und Miloš Rezník. (Studien zum Mitteleuropäischen Adel, Bd. 8.) Peter Lang. Berlin u. a. 2021. 293 S. ISBN 978-3-631-85020-6. (€ 64,95.)

Der vorliegende Sammelband ist das Ergebnis einer Konferenz unter gleichem Titel, die vom 22. bis zum 24. Juni 2017 in Kooperation zwischen dem Deutschen Historischen Institut Warschau, der Universität Danzig, dem Nationalmuseum Danzig und dem Kaschubischen Institut Danzig stattfand.

Das Titelthema „Adel im Grenzraum“ entpuppt sich bei genauerer Betrachtung der Beiträge eher als „Adel in Grenzräumen“. Grenzen sind in diesem Buch keineswegs rein territorial zu verstehen. Vielmehr macht es sich die Gesamtheit der Beiträge zur Aufgabe, die „Mannigfaltigkeit und die Vielschichtigkeit von Grenzziehungen, Grenzüberschreitungen oder aber Entgrenzungen“ (S. 13), wie die Hrsg. in ihrer Einleitung formulieren, abzubilden. Unterteilt in vier Kapitel machen die Autoren auf verschiedene Bereiche adliger Kultur und adligen Lebens im historischen Preußen (Preußenland) aufmerksam und befassen sich dabei mehr oder weniger gezielt mit dem Leitmotiv der Grenze.

Der sehr ausführliche Beitrag von Witold Molik widmet sich eingangs vor allem dem Forschungsstand und macht einzelne Vorschläge für weitere Forschungen. Dabei fällt sein Urteil ziemlich streng aus, und er benennt unzählige Defizite der Forschung zum ostmitteleuropäischen Adel sowohl in thematischer als auch in historisch-handwerklicher Hinsicht. Leider nimmt diese Bestandsaufnahme beinahe ein Viertel des Sammelbandes ein, und die eigentlichen thematischen Beiträge beginnen erst auf Seite 85.

Im ersten Kapitel „Verflechtungen und Verwerfungen“ werden erste Grenzüberschreitungen in adligem Kontext untersucht. Anhand adliger Frauen in der Landfrauenbewegung im Beitrag von Agnieszka Szudarek und der transkulturellen Bedeutung des Tanzes (Beitrag von Aleksandra Kajdańska) wird verdeutlicht, an welchen Stellen adlige Grenzüberschreitung sich manifestieren kann. Während Kajdańska vor allem eine Kernquelle zur Erforschung adligen Tanzes und seiner europäischen Dimension – Gottfried Tauberts *Rechtschaffener Tantzmeister* von 1717 – vorstellt, zeigt Szudarek eindrücklich die Grenzüberschreitungen adliger Frauen in den ersten Landwirtschaftlichen Hausfrauenvereinen zwischen Land und Stadt, aber auch zwischen adligem und bürgerlichem Milieu.

Ein zweites Kapitel unter der Überschrift „Erzählte Leben, erzähltes Land – Adlige Autobiografik“ nähert sich der Grenzthematik mittels verschiedener Typen adliger Selbstzeugnisse. Hier sticht vor allem der Beitrag von Monika Mańczyk-Krygiel heraus, der anhand zweier im Abstand von 100 Jahren entstandener Memoiren adliger Frauen das „Dislozieren persönlicher Identitäten“ (S. 127) durch die binationale Ehe mit einem polnischen Adligen behandelt. Das Verschwimmen territorialer, ständischer und vor allem identitärer „Grenzen“ zeigt die Vf. überzeugend anhand der Lebensrealitäten der adligen Autobiografinnen. Die weiteren Beiträge des zweiten Kapitels präsentieren vor allem anregende Quellenbeispiele, mit denen man sich der Leitfrage des Buches aus weiteren Perspektiven annähern könnte. So werden pädagogische Werke, Tagebücher, Reiseberichte und prosaische Schriften vorgestellt, die sich im weitesten Sinne mit der Grenzthematik befassen und alle aus der Feder preußischer Adliger stammen. Leider werden sie jedoch nicht erschöpfend analysiert, sondern eher in ihrem Wert für die Adelforschung erschlossen und zukünftiger Forschung als Angebot gemacht.